



## Informationsblatt Finanzielle Sozialhilfe / „Reddito di cittadinanza“

N.B. Dieses Informationsblatt dient ausschließlich einer allgemeinen Information betreffend das Verhältnis zwischen den genannten Leistungen. Für die Eigenschaften und den Zugang zu den einzelnen Leistungen bleiben die jeweiligen Regelungen ausschlaggebend.

Mit Gesetzesdekret vom 28. Jänner 2019, Nr. 4, hat der Staat die Leistung „Reddito di cittadinanza“ eingeführt.

Es handelt sich um eine Leistung zur Unterstützung von Personen und Familien mit niedrigem Einkommen, welche im Wesentlichen den Leistungen der Finanziellen Sozialhilfe „Soziales Mindesteinkommen“ und „Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten“, laut dem Dekret des Landeshauptmanns vom 11. August 2000, Nr. 30, entspricht. Diese Leistungen werden in Südtirol seit vielen Jahren über die Sozialsprengel verwaltet.

Da die Zielsetzung der Leistungen im Wesentlichen dieselbe ist, hat die Landesregierung beschlossen (Artikel 16, Absatz 4, Dekret des Landeshauptmanns 30/2000), dass eine gleichzeitige Antragstellung bzw. ein gleichzeitiger Bezug der Leistung des Staates und der entsprechenden Leistungen des Landes nicht möglich ist.

Der Antragsteller kann entweder den „Reddito di cittadinanza“/ „Pensione di cittadinanza“ oder die entsprechenden Leistungen der Finanziellen Sozialhilfe (Soziales Mindesteinkommen, Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten, Taschengeld) beantragen.

Falls ein Gesuch auf den „Reddito di cittadinanza“ eingereicht und noch nicht entschieden wurde, oder falls die Leistung aktuell bezogen wird, ist

## Foglio informativo Assistenza economica sociale / Reddito di cittadinanza

N.B. Il presente foglio informativo ha esclusivamente la funzione di fornire indicazioni generiche rispetto al rapporto tra le citate prestazioni. Per le caratteristiche e l'accesso alle singole prestazioni va fatto esclusivamente riferimento alle rispettive discipline.

Con Decreto legge del 28 gennaio 2019, n. 4, lo Stato ha introdotto la prestazione „reddito di cittadinanza“.

Si tratta di una prestazione a sostegno delle persone e famiglie con reddito basso, che corrisponde sostanzialmente alle prestazioni dell'Assistenza economica sociale “Reddito minimo di inserimento” e “Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie”, di cui al Decreto del Presidente della Provincia dell'11 agosto 2000, n. 30. In Provincia di Bolzano tali prestazioni vengono erogate da molti anni attraverso i Distretti sociali.

Dato che la finalità delle prestazioni è sostanzialmente la stessa, la Giunta provinciale ha deciso (articolo 16, comma 4, Decreto Presidente Provincia 30/2000) che non sarà possibile richiedere o beneficiare contemporaneamente della prestazione dello Stato e delle corrispondenti prestazioni provinciali.

I richiedenti possono presentare domanda per il “reddito di cittadinanza“/„pensione di cittadinanza“ o per le corrispondenti prestazioni dell'Assistenza economica sociale (Reddito minimo di inserimento, Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie, Assegno per le spese personali).

Qualora sia stata presentata e non ancora decisa una domanda per il “reddito di cittadinanza“, o qualora la persona sia attualmente

es nicht möglich die entsprechenden Leistungen des Landes (Soziales Mindesteinkommen, Beitrag für Miete und Wohnungsnebenkosten, Taschengeld) zu beantragen oder zu beziehen. Dies gilt für die Gesamtheit dieser Leistungen, d.h. der „Reddito di cittadinanza“ ist auch nicht mit nur einigen der genannten Leistungen kumulierbar. Der Bezug anderer Leistungen des Landes ist hingegen keiner Einschränkung unterzogen.

Artikel 16, Absatz 4, Dekret des Landeshauptmanns 30/2000  
*Mitglieder einer Familiengemeinschaft, die einen Antrag auf Inanspruchnahme der Leistung laut Artikel 1 des Gesetzesdekretes vom 28. Jänner 2019, Nr. 4, und entsprechendem Umwandlungsgesetz gestellt haben, dürfen um die Leistungen laut den Artikeln 19, 20, 20/bis und 21 dieses Dekrets weder ansuchen noch diese in Anspruch nehmen, auch nicht als Mitglied einer Familiengemeinschaft. Dies gilt auch dann, wenn der Antrag noch nicht bearbeitet wurde oder wenn sie die Leistung bereits beziehen. Die Einschränkung gilt auch für die restlichen Mitglieder der Familiengemeinschaft im Sinne dieses Dekrets.*

Der „Reddito di cittadinanza“ und die entsprechenden Leistungen der Finanziellen Sozialhilfe des Landes unterscheiden sich, trotz gleicher Zielsetzung, in mehreren Punkten:

- Zugangsvoraussetzungen
- Ermittlung und Bewertung der wirtschaftlichen Lage
- für die Leistung berücksichtigte Familiengemeinschaft
- Modalitäten der Antragstellung und zuständige Stellen
- Gewährungs- und Auszahlungsmodalitäten
- Auflagen im Bereich der Arbeitssuche und der Begleitung durch die Sozialdienste.

Aufgrund der allgemeinen Natur dieses Informationsblattes ist es nicht möglich auf die Details der jeweiligen Regelungen einzugehen.

Interessierte können um die Leistung „Reddito di cittadinanza“ bei der Post oder bei den mit dem Staat konventionierten Steuerbeistandszentren (Caf) ansuchen, um die Leistungen der Finanziellen Sozialhilfe beim zuständigen Sozialsprengel.

Für eine Beschreibung der Eigenschaften der Leistungen der Finanziellen Sozialhilfe und den Beantragungsmodalitäten:  
<http://www.provinz.bz.it/familie-soziales-gemeinschaft/soziale-notlagen/finanzielle-sozialhilfe.asp>

beneficiaria dello stesso, non è possibile richiedere o beneficiare delle corrispondenti prestazioni assistenziali della Provincia (Reddito minimo di inserimento, Contributo al canone di locazione e per le spese accessorie, Assegno per le spese personali). Ciò vale per il complesso di tali prestazioni, ovvero non è possibile cumulare il “reddito di cittadinanza” con solo alcune di tali prestazioni. L’accesso alle altre prestazioni provinciali non è invece limitato.

Articolo 16, comma 4, Decreto Presidente Provincia 30/2000  
*I componenti di nuclei familiari che hanno presentato domanda per fruire della prestazione di cui all’articolo 1 del decreto legge 28 gennaio 2019, n. 4, e relativa legge di conversione, non possono richiedere la concessione delle prestazioni di cui agli articoli 19, 20, 20/bis e 21 del presente decreto o beneficiare di tali prestazioni, neppure in qualità di componente di nucleo familiare. Ciò vale anche nel caso in cui la loro domanda non sia ancora stata evasa o se fruiscono già di tale prestazione. La limitazione vale anche per gli altri componenti del nucleo familiare ai sensi del presente decreto.*

Il „reddito di cittadinanza“ e le corrispondenti prestazioni dell’Assistenza economica sociale provinciale si distinguono, nonostante le finalità simili, in diversi punti:

- requisiti di accesso
- rilevazione e valutazione della condizione economica
- componenti familiari considerati per la prestazione
- modalità di presentazione della domanda ed enti competenti
- modalità di concessione e di pagamento
- obblighi in materia di ricerca di occupazione e di accompagnamento da parte dei servizi sociali.

A causa della natura del presente foglio informativo non risulta possibile entrare nel merito delle singole discipline.

Le persone interessate possono presentare domanda per il “reddito di cittadinanza” presso le Poste o presso i Centri di assistenza fiscale (Caf) convenzionati con lo Stato, per le prestazioni di Assistenza economica sociale presso i Distretti sociali.

Per una descrizione delle caratteristiche delle prestazioni dell’Assistenza economica sociale e delle modalità di accesso:  
<http://www.provincia.bz.it/famiglia-sociale-comunita/persona-in-difficolta/assistenza-economica-sociale.asp>

Für eine Beschreibung der Eigenschaften des „Reddito di cittadinanza“ und den Beantragungsmodalitäten:

<https://www.redditicittadinanza.gov.it/>

### Vergleichstabelle der maximal vorgesehenen Beträge

**N.B.** Die Tabelle hat ausschließlich den Zweck die von den Regelungen theoretisch vorgesehenen Beitragshöhen darzustellen. Für den Zugang zu den Leistungen gibt es eine Reihe von spezifischen Zugangsvoraussetzungen. Die in der Tabelle dargestellten Beträge gelten grundsätzlich nur bei einer Abwesenheit von Einkommen und Vermögen. Sollten ein Einkommen und/oder ein Vermögen vorhanden sein, nehmen die eventuell zustehenden Leistungen progressiv ab.

### Reddito di cittadinanza

nucleo	integrazione reddito	contributo affitto	totale	scala (max 2,1)
1 componente	500	280	780	1
1 adulto, 1 minorenni	600	280	880	1.2
2 componenti adulti	700	280	980	1.4
1 adulto, 2 minorenni	700	280	980	1.4
2 adulti, 1 minorenni	800	280	1080	1.6
3 adulti	900	280	1180	1.8
1 adulto, 3 minorenni	800	280	1080	1.6
2 adulti, 2 minorenni	900	280	1180	1.8
3 adulti, 1 minorenni	1000	280	1280	2
4 adulti	1050	280	1330	2.1
2 adulti, 3 minorenni	1000	280	1280	2
3 adulti, 2 minorenni	1050	280	1330	2.1
<b>Pensione di Cittadinanza</b>	integrazione reddito	contributo affitto	totale	scala (max 2,1)
1 componente +67 anni senza casa	630	150	780	
2 componenti +67 anni	882	150	1032	1.4

Per una descrizione delle caratteristiche del “reddito di cittadinanza” e delle modalità di accesso:

<https://www.redditicittadinanza.gov.it/>

### Tabella di confronto degli importi massimi previsti

**N.B.** La tabella ha esclusivamente lo scopo di rappresentare gli importi teoricamente previsti dalle rispettive discipline. Per l'accesso alle prestazioni esistono una serie di requisiti di accesso specifici. Gli importi rappresentati nella tabella valgono sostanzialmente solo in caso di totale assenza di reddito e patrimonio. Qualora siano presenti reddito e/o patrimonio le prestazioni spettanti si riducono progressivamente.

### Leistungen der Finanzielle Sozialhilfe – Prestazioni dell'Assistenza economica sociale - DLH 30/2000 – DPP 30/2000

Anzahl der Familienmitglieder Komponenten des Nucleo	Soziales Mindest- einkommen Reddito minimo di inserimento („integrazione reddito“)	Beitrag für Miete Contributo al canone di locazione („contributo affitto“)	Beitrag Wohnungs- nebenkosten Contributo per le spese accessorie
1	600 €	420 €	100 €*
2	785 €	490 €	110 €*
3	1.020 €	530 €	125 €
4	1.230 €	530 €	125 €
5	1.426 €	555 €	140 €
	1)	2)	3)

Anmerkungen zur Tabelle / note alle tabella

1)

Es handelt sich immer um eine „Aufstockung bis“, d.h. die verfügbaren Einnahmen der Familiengemeinschaft werden bis zu maximal diesen Beträgen aufgestockt. Der gleiche Mechanismus findet auch beim „Reddito di cittadinanza“ Anwendung.

*Si tratta sempre di una „integrazione fino a...“, ovvero le entrate disponibili del nucleo familiare vengono integrate al massimo fino a tali importi. Lo stesso meccanismo vale anche nel caso del “reddito di cittadinanza”.*

2)

Beispiel aufgrund der vorgesehenen Höchstbeträge in Gemeinden mittlerer Größe. Der effektive Beitrag kann je nach wirtschaftlicher Lage geringer sein.

*Esempio sulla base dei massimali previsti in comuni di media dimensione. Il contributo effettivo può essere inferiore in rapporto alla situazione reddituale.*

3)

Beispiel aufgrund der vorgesehenen Höchstgrenzen in Gemeinden mittlerer Höhenlage. Der effektive Beitrag kann je nach wirtschaftlicher Lage geringer sein.

*Esempio sulla base dei massimali previsti in comuni di media altitudine. Il contributo effettivo può essere inferiore in rapporto alla situazione reddituale.*

\* Bei „Mindestrentnern“ wird dieser Betrag um weitere 85 € im Monat erhöht (Art. 20bis DLH 30/2000).

\* *Nel caso di persone con „pensione minima“ tali importi sono incrementati di ulteriori 85 € mensili (art. 20bis DPP 30/2000).*